

## Information for Parents

### If your family lives in any of the following situations:

- In a shelter, motel, vehicle, or campground
- On the street
- In an abandoned building, trailer, or other inadequate accommodations, or
- Doubled up with friends or relatives because you cannot find or afford housing

### Then, your preschool-aged and school-aged children have certain rights or protections under the McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act.

#### Your children have the right to:

- Go to school, no matter where you live or how long you have lived there. They must be given access to the same public education, including preschool education, provided to other children.
- Continue in the school they attended before you became homeless or the school they last attended, if that is your choice and is feasible. If a school sends your child to a school other than the one you request, the school must provide you with a written explanation and offer you the right to appeal the decision.
- Receive transportation to the school they attended before your family became homeless or the school they last attended, if you or a guardian request such transportation.
- Attend a school and participate in school programs with children who are not homeless. Children cannot be separated from the regular school program because they are homeless.
- Enroll in school without giving a permanent address. Schools cannot require proof of residency that might prevent or delay school enrollment.
- Enroll and attend classes while the school arranges for the transfer of school and immunization records or any other documents required for enrollment.
- Enroll and attend classes in the school of your choice even while the school and you seek to resolve a dispute over enrolling your children.
- Receive the same special programs and services, if needed, as provided to all other children served in these programs.
- Receive transportation to school and to school programs.

### When you move, you should do the following:

- Contact the school district's local liaison for homeless education (see phone number below) for help in enrolling your child in a new school or arranging for your child to continue in his or her former school. (Or, someone at a shelter, social services office, or the school can direct you to the person you need to contact.)
- Contact the school and provide any information you think will assist the teachers in helping your child adjust to new circumstances.
- Ask the local liaison for homeless education, the shelter provider, or a social worker for assistance with clothing and supplies, if needed.

#### Local Area Contacts:

Poway Unified School  
Mercedes Hubschmitt  
Director

15250 Avenue of Science  
San Diego, CA 92128  
(858)521-2800

[mhubschmitt@powayusd.com](mailto:mhubschmitt@powayusd.com)

If you need further assistance, call the National Center for Homeless Education at the toll-free Help Line number:

**1-800-308-2145**

Department of Education  
United States of America

## Información para los Padres

### Si su familia vive bajo una de las siguientes condiciones:

- En un albergue, motel, vehículo, o campamento
- En la calle
- En un edificio abandonado, remolque, o en otros alojamientos inadecuados, o
- Comparte vivienda con amigos o parientes porque no pueden encontrar o pagar por la vivienda propia

**Entonces, su niño de edad preescolar y escolar tienen ciertos derechos y protecciones bajo el Acta de Asistencia Educativa para Niños y Jóvenes Sin Hogar de McKinney-Vento (McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act).**

### Sus niños tienen el derecho de:

- asistir a la escuela, no importa donde vivan o cuánto tiempo hayan vivido allí. Ellos deben tener acceso a la misma educación pública proporcionada a los demás niños, incluyendo la educación preescolar.
  - Continuar en la escuela a la que asistió antes de quedarse sin hogar, si esto es su deseo y es factible. Si la escuela en cuestión envía a su hijo a una escuela distinta de la que usted solicita, la escuela debe proporcionarle una explicación por escrito y ofrecerles el derecho de apelar la decisión.
  - Recibir servicios de transportación a la escuela a donde asistieron antes de quedarse sin hogar o la última escuela a la que asistió, si usted o un tutor solicitan transporte.
  - Asistir a una escuela y participar en los programas escolares con niños que tienen hogar. Los niños no pueden ser separados del programa regular de la escuela porque se encuentran sin hogar.
  - Inscribirse en la escuela sin dar una dirección de domicilio permanente. Las escuelas no pueden exigir la prueba de domicilio que pudieran impedir o retrasar la inscripción en la escuela.
  - Inscribirse y asistir a clases mientras que la escuela hace los trámites necesarios para la transferencia y el recibo de los archivos escolares, los datos de inmunizaciones, o cualquier otro documento necesario para la inscripción.
  - Inscribirse y asistir a clases en la escuela de su elección, aun cuando la escuela y usted están tratando de resolver una controversia en torno a la inscripción de sus hijos.
  - Recibir los mismos programas y servicios especiales, si es necesario, que se ofrecen a los demás niños que participan en estos programas.
  - Recibir transporte escolar a la escuela y a los programas escolares.

### Cuando cambien de residencia, deben hacer lo siguiente:

- Póngase en contacto con el enlace local del distrito escolar encargado del programa para niños y jóvenes sin hogar (véa los datos de contacto al pie de esta columna) para ayudar a matricular a su hijo en una nueva escuela o hacer los arreglos necesarios para que hijo continúe en la escuela que había asistido. (Empleados en un albergue, en la oficina de servicios sociales, o la escuela pueden dirigirlos a la persona con la que usted necesita ponerse en contacto)
- Póngase en contacto con la escuela y proporcione cualquier información que usted cree va a ser útil a los maestros para ayudar a sus niños a adaptarse a las nuevas circunstancias.
- Pregúntele a los enlaces locales para niños y jóvenes sin hogar, o a los empleados de albergues, o a los trabajadores sociales para asistencia con ropa y suministros, si es necesario.

### Contactos locales:

Distrito Escolar Unificado de Poway  
Mercedes Hubschmitt  
Directora  
15250 Avenue of Science  
San Diego CA 92128  
(858)-521-2800  
[mhubschmitt@powayusd.com](mailto:mhubschmitt@powayusd.com)

### Coordinador estatal:

Leanne Wheeler  
(916)319-0383

Si necesita ayuda adicional, llame al Centro Nacional de Educación para Niños y Jóvenes sin Hogar (NCHE) al número gratis **1-800-308-2145**

Department of Education  
United States of America

## Information for School-Aged Youth

### If you live in any of the following situations:

- In a shelter, motel, vehicle, or campground
- On the street
- In an abandoned building, trailer, or other inadequate accommodations, or
- Doubled up with friends or relatives because you cannot find or afford housing

### Then, you have certain rights or protections under the McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act.

#### You have the right to:

- Go to school, no matter where you live or how long you have lived there. You must be given access to the same public education provided to other students.
- Continue in the school you attended before you became homeless or the school you last attended, if that is your choice and is feasible. The school district's local liaison for homeless education must assist you, if needed, and offer you the right to appeal a decision regarding your choice of school if it goes against your wishes.
- Receive transportation to the school you attended before you became homeless or the school you last attended, if you request such transportation.
- Attend a school and participate in school programs with students who are not homeless. Students cannot be separated from the regular school program because they are homeless.
- Enroll in school without giving a permanent address. Schools cannot require proof of residency that might prevent or delay school enrollment.
- Enroll and attend classes while the school arranges for the transfer of school and immunization records or any other documents required for enrollment.
- Enroll and attend classes in the school of your choice even while the school and you seek to resolve a dispute over enrollment.
- Receive the same special programs and services, if needed, as provided to all other students served in these programs.
- Receive transportation to school and to school programs.

### When you move, you should do the following:

- Contact the school district's local liaison for homeless education (see phone number below) for help in enrolling in a new school or arranging to continue in your former school. (Or, someone at a shelter, social services office, or the school can direct you to the person you need to contact.)
- Tell your teachers anything that you think they need to know to help you in school.
- Ask the local liaison for homeless education, the shelter provider, or a social worker for assistance with clothing and supplies, if needed.

#### Local Area Contacts:

Poway Unified School  
Mercedes Hubschmitt  
Director

15250 Avenue of Science  
San Diego, CA 92128  
(858)521-2800

[mhubschmitt@powayusd.com](mailto:mhubschmitt@powayusd.com)

If you need further assistance, call the National Center for Homeless Education at the toll-free Help Line number:

**1-800-308-2145**

Department of Education  
United States of America

## Información para jóvenes de edad escolar

### Si vives en cualquiera de las siguientes situaciones:

- En un albergue, motel, vehículo, o campamento
- En la calle
- En un edificio abandonado, remolque, o en otros alojamientos inadecuados, o
- Comparte vivienda con amigos o parientes porque no pueden encontrar o pagar por la vivienda propia

**Entonces, tú tienes ciertos derechos y protecciones bajo el Acta de Asistencia Educativa para Niños y Jóvenes Sin Hogar de McKinney-Vento (Mc Kinney-Vento Homeless Education Asístanse Act).**

### Tú tienes derecho a:

- Ir a la escuela, no importa donde vives o cuánto tiempo has vivido allí. Debes tener acceso a la misma educación pública, como es proporcionada a los demás estudiantes.
- Continuar en la escuela en la que asistió antes de quedarse sin hogar o a la última escuela que asistió, si esto e tú deseo y es factible. El enlace local del distrito escolar encargado del programa para niños y jóvenes sin hogar debe de asistirte, si lo necesitas y deben ofrecerte el derecho de apelar la decisión si la escuela en cuestión va en contra de tus deseos.
- Recibir servicios de transporte a la escuela a la que acudiste antes de quedarte sin hogar o la última escuela a la que asististe, si solicitas transporte.
- Asistir a una escuela y participar en los programas escolares con estudiantes que tienen hogar. Los niños no pueden ser separados del programa regular de la escuela porque se encuentran sin hogar.
- Inscribirse en la escuela sin dar una dirección de domicilio permanente. Las escuelas no pueden exigir la prueba de domicilio que pudieran impedir o retrasar la inscripción en la escuela.
- Inscribirse y asistir a clases mientras que la escuela hace los trámites necesarios para la transferencia y el recibo de los archivos escolares, los datos de inmunizaciones, o cualquier otro documento necesario para la inscripción.
- Inscribirse y asistir a clases en la escuela de su elección, aun cuando la escuela y usted están tratando de resolver una controversia en torno a inscripción de sus hijos.
- Recibir los mismos programas y servicios especiales, si es necesario, conforme a lo dispuesto para todos los demás niños que participan en estos programas.
- Recibir transporte escolar a la escuela y a los programas escolares.

### Cuando cambies de residencia, debes hacer lo siguiente:

- Ponte en contacto con el enlace local del distrito escolar encargado del programa para niños y jóvenes sin hogar (vea los datos de contacto al pie de esta columna) para ayudar a matricular a su hijo en una nueva escuela o hacer los arreglos necesarios para que hijo continúe en la escuela que había asistido. (Empleados en un albergue, en la oficina de servicios sociales, o la escuela pueden dirigirlos a la persona con la que usted necesita ponerse en contacto)
- Contarle al maestro cualquier información que tu creas te ayudará en la escuela.
- Pregúntele a los enlaces locales para niños y jóvenes sin hogar, o a los empleados de albergues, o a los trabajadores sociales para asistencia con ropa y suministros, si es necesario.

### Contactos locales:

Distrito Escolar Unificado de Poway  
Mercedes Hubschmitt  
Directora  
15250 Avenue of Science  
San Diego CA 92128  
(858)-521-2800  
[mhubschmitt@powayusd.com](mailto:mhubschmitt@powayusd.com)

### Coordinador estatal:

Leanne Wheeler  
(916)319-0383

Si necesita ayuda adicional, llame al Centro Nacional de Educación para Niños y Jóvenes sin Hogar (NCHE) al número gratis **1-800-308-2145**

Department of Education  
United States of America